



Distr.
LIMITED

A/54/L.6/Rev.1
5 November 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят четвертая сессия
Пункт 106 повестки дня
СОЦИАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОСЫ,
КАСАЮЩИЕСЯ МИРОВОГО СОЦИАЛЬНОГО
ПОЛОЖЕНИЯ И МОЛОДЕЖИ, ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ,
ИНВАЛИДОВ И СЕМЬИ

Австралия, Австрия, Алжир, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Бангладеш, Бельгия, Бенин, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гайана, Гана, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Казахстан, Канада, Кипр, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Люксембург, Мальта, Мексика, Монако, Монголия, Намибия, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Перу, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Свазиленд, Сингапур, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Ямайка и Япония: проект резолюции

Последующая деятельность по итогам Международного года пожилых людей:
общество для людей всех возрастов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на проведенную в Вене в 1982 году Всемирную ассамблею по проблемам старения, которая приняла Международный план действий по проблемам старения¹,

¹ См. Доклад Всемирной ассамблеи по проблемам старения, Вена, 26 июля-6 августа 1982 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.82.I.16), глава VI, раздел А.

ссылаясь также на Международную конференцию по проблемам старения, которую она провела 15-16 октября 1992 года в связи с десятой годовщиной со дня принятия Международного плана действий по проблемам старения и которая, в частности, рекомендовала провести в 1999 году Международный год пожилых людей,

ссылаясь далее на резолюцию 53/109 от 9 декабря 1998 года и предыдущие резолюции Генеральной Ассамблеи по проблемам старения и о Международном годе пожилых людей,

вновь подтверждая значение Принципов Организации Объединенных Наций в отношении пожилых людей, принятых в ее резолюции 46/91 от 16 декабря 1991 года,

принимая к сведению результаты состоявшегося в 1998 году пересмотра официальных демографических оценок и прогнозов Организации Объединенных Наций, которые показывают, что вследствие дальнейшего падения рождаемости и увеличения продолжительности жизни население мира будет стареть в течение следующего полувека гораздо быстрее, чем раньше,

принимая также к сведению, что эти демографические оценки и прогнозы впервые включают в себя подробную информацию о самых пожилых людях, которая свидетельствует о том, что доля людей в возрасте 80 лет и старше будет увеличиваться во всех странах мира, а также указывает на два явления: чем старше возрастная группа, тем быстрее она растет и тем более значительную долю в ней составляют пожилые женщины,

вновь подтверждая необходимость учета гендерной проблематики в политике по проблемам старения,

сознавая, что старение населения мира ставит перед правительствами, а также другими соответствующими секторами общества, включая неправительственные организации и частный сектор, серьезную задачу по обеспечению признания и надлежащего удовлетворения потребностей пожилых людей, включая использование потенциала этих людских ресурсов в интересах общества,

учитывая, что революционное изменение в демографической структуре общества, а также скорость старения населения в развивающихся странах требуют фундаментального изменения того, как общество решает эти проблемы,

сознавая также, что дискриминация и стереотипизация пожилых людей являются грубыми нарушениями их прав человека и приводят к таким нарушениям,

принимая к сведению замечание общего порядка № 6 (1995) Комитета по экономическим, социальным и культурным правам, касающееся экономических, социальных и культурных прав пожилых людей²,

принимая к сведению инициативы и усилия, которые предпринимаются на всех уровнях в целях решения проблем старения и учета чаяний и вклада пожилых людей в рамках проведения Международного года пожилых людей,

будучи убеждена в необходимости обеспечить ориентированную на практические действия последующую деятельность по итогам Международного года пожилых людей в целях продолжения этих усилий,

² E/CN.12/1995/16.

принимая к сведению доклад Генерального секретаря и отмечая с удовлетворением, что в приложении к докладу акцент делается на разработке основы политики для проведения долгосрочной перспективной стратегии по проблемам старения, включая программу исследований на XXI век, в контексте общества для людей всех возрастов³,

ссылаясь на резолюцию 37/2, принятую Комиссией социального развития на ее тридцать седьмой сессии, в которой Комиссия обратилась к Генеральному секретарю с просьбой запросить мнения государств, неправительственных организаций и частного сектора в отношении обновления Международного плана действий по проблемам старения, а также в отношении желательности и целесообразности проведения в 2002 году обзора результатов Всемирной ассамблеи по проблемам старения, включая рассмотрение вопроса взаимосвязи между старением и развитием,

1. отмечает с удовлетворением успешное проведение Международного года пожилых людей на тему "Общество для людей всех возрастов" и постановляет поддерживать импульс, обеспеченный Годом;

2. подчеркивает необходимость рассмотрения аспектов старения, связанных с процессом развития, при уделении особого внимания положению развивающихся стран;

3. подчеркивает важность сбора информации и демографических статистических данных с разбивкой по полу и возрастным группам о всех аспектах старения населения для разработки политики всеми странами и призывает соответствующие подразделения Организации Объединенных Наций оказывать поддержку усилиям по укреплению потенциала, предпринимаемым на национальном уровне, особенно развивающимися странами, и в связи с этим принимает к сведению создание Организацией Объединенных Наций сети Интернет доступной базы данных по проблемам старения и предлагает государствам представлять, когда это возможно, информацию для включения в эту базу данных;

4. рекомендует прессе и средствам массовой информации играть центральную роль в освещении старения населения и связанных с ним проблем, в ликвидации стереотипов и дискриминации пожилых людей в средствах массовой информации и в развитии солидарности между поколениями;

5. настоятельно призывает разработать на национальном, региональном и международном уровнях политику и программы, которые соответствовали бы правам, потребностям и возможностям пожилых женщин;

6. настоятельно призывает также правительства принимать надлежащие меры для борьбы с дискриминацией по возрастному признаку;

7. просит Экономический и Социальный Совет и все его соответствующие вспомогательные органы, в частности Комиссию социального развития, а также Исполнительный совет Программы развития Организации Объединенных Наций и руководящие и директивные органы соответствующих специализированных учреждений и межправительственных организаций уделять большое внимание проблеме старения;

8. настоятельно призывает государства-участники включать в свои доклады, представляемые Комитету по правам человека, Комитету по ликвидации дискриминации в

³ A/54/268.

отношении женщин и Комитету по экономическим, социальным и культурным правам, информацию о пожилых людях;

9. приветствует деятельность по проблемам старения, проводимую фондами и программами Организации Объединенных Наций, в частности Программой развития Организации Объединенных Наций и Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения, а также специализированными учреждениями, в том числе Всемирной организацией здравоохранения, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международной организацией труда и бреттон-вудскими учреждениями, и призывает поддерживать деятельность по проблемам старения;

10. подчеркивает важность проведения на национальном уровне последующей деятельности в связи с Международным годом пожилых людей посредством привлечения к ней пожилых людей и оказания им консультативной помощи по вопросам, касающимся их потребностей;

11. рекомендует также предпринимать региональные инициативы в рамках последующей деятельности по итогам Международного года пожилых людей и вносить свой вклад в процесс пересмотра Международного плана действий по проблемам старения, учитывая тот факт, что различные регионы и страны находятся на различных этапах старения населения и должны выработать конкретную политику, чтобы достичь цели "Общество для людей всех возрастов";

12. с признательностью принимает к сведению предложение правительства Германии принять у себя в 2002 году под эгидой Европейской экономической комиссии региональную конференцию на уровне министров по проблемам старения;

13. отмечает необходимость разработки руководящих принципов и рекомендаций, отражающих нынешнее положение обществ и пожилых людей в целях разработки и оказания содействия осуществлению надлежащей политики, касающейся пожилых людей;

14. постановляет поручить Комиссии социального развития осуществить пересмотр Международного плана действий по проблемам старения и разработку долгосрочной стратегии по проблемам старения, взяв за основу новые явления, которые имели место после 1982 года, и опыт проведения Международного года пожилых людей в 1999 году, в целях принятия пересмотренного Плана действий и долгосрочной стратегии по проблемам старения в 2002 году;

15. просит Генерального секретаря провести консультации с правительствами, межправительственными организациями и неправительственными организациями при подготовке проекта пересмотренного плана действий, включая предложения относительно механизма обзора, который должен быть представлен Комиссии социального развития в 2001 году;

16. одобряет просьбу Комиссии социального развития к Секретариату, содержащуюся в резолюции 37/2 Комиссии, учесть, насколько это целесообразно, опыт, политику и практические достижения, о которых будет сообщено государствами, в долгосрочной стратегии в области старения, предусматривающей проведение периодических обзоров, для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят шестой сессии в 2001 году;

17. просит Комиссию социального развития на ее тридцать восьмой сессии принять рекомендацию относительно желательности и целесообразности проведения в 2002 году второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения, посвященной обзору результатов первой Всемирной ассамблеи, а также рассмотрению долгосрочной стратегии по проблемам старения в контексте

строительства общества для людей всех возрастов, и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии;

18. с признательностью принимает к сведению предложение правительства Испании принять у себя вторую Всемирную ассамблею по проблемам старения в 2002 году;

19. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту повестки дня, озаглавленному "Последующая деятельность по итогам Международного года пожилых людей".
